

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 6:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustanowiłem cię probiercą* w moim ludzie, powiernikiem jakości,** byś poznawał i badał ich drogi. ¹⁾²⁾

¹⁾ probiercą, בַּחֹן (bachon), hl; pod. G: δοκιμαστής. W <x>290 23:13</x> ozn. wieżę oblężniczą.
²⁾ Powiernik jakości, מִבְּצָר (mewatstser), od בְּצָר , <x>300 6:27</x>L. Występujące w MT słowo warownia, מִבְּצָר (miwtsar), bardziej odpowiadałaby wieży, co z kolei mniej harmonizuje z kontekstem.